

## A NANNA

Oh Nanna Nanna Oh Nanna nà

A Nanna dici sempri "figghiu miu accussì è la vita  
La felicità nun arriva quannu tuttu avimu  
ma quannu ni gudemu chiddu ca pi ora avimu  
Vuliri chiddu ca già avimu è da malandrinu".  
A Nanna ditta liggi e guai a cu disubbidiva  
Pariva na Rigina già di prima matina  
Sfurnava pani bonu: chi caluri nda so casa  
Tra lu cavuru di lu furnu e chiddu di lu so amuri

Oh Nanna Nanna Oh Nanna nà

A Nanna aviva n'capu li spaddi na duzzina di figghi  
Avivanu la stissa faccia bedda comu idda  
C'è cu travagghiava e c'era chiddu ca studiava  
I fimmineddi cusunu linzola raccamati.  
Ma c'era puri la figghia ca vuliva addivintari  
na dutturessa e nun ci piaciva cucinari  
A Nanna incuraggiava i sogni cu na so carizza  
"Àmati da sulu ca l'autri hannu da fari"

A Nanna cunta proverbi e canta miniminagghi e cunti cu di occhi verdi e blu  
A Nanna tuttu risolti e comu sempre diciva "Se c'è la saluti nenti manca chiù"  
A Nanna tuttu faciva pensa puru a cucìri e a cucinari lu tiramisù  
Cu la conca ni n'cauriava puri la notti di Natali e nun c'era mancu un filu di friddu chiù

Oh Nanna Nanna Oh Nanna nà

A Nanna mi cunsola e si mitti a cucinari,  
a tutti li niputi ni dava da mangiari  
A Nanna si susiva prestu prestu la matina  
impastava li biscotti e sapiva di farina  
A Nanna mi misura a frevi quannu eru malatu  
Diceva "cu sti sordi v'accattati un gilatu"  
Sapiva rustiri puri l'olivi menzu u focu  
A tutti li niputi ni pariva tuttu un jocu

A Nanna cunta proverbi e canta miniminagghi e cunti cu di occhi verdi e blu  
A Nanna tuttu risolti e comu sempre diciva "se c'è la saluti nenti manca chiù"  
A Nanna tuttu faciva pensa puru a cucìri sostituiva puri la tivù  
Cu la conca ni n'cauriava puri la notti di Natali e nun c'era mancu un filu di friddu chiù

Oh Nanna Nanna Oh Nanna nà

## **TRADUZIONE IN ITALIANO "A NANNA" (LA NONNA)**

La nonna dice sempre: "Figlio mio, la vita è così, la felicità non arriva quando abbiamo tutto ma quando ci godiamo quel poco che abbiamo, avere quel che si vuole è da malandrino". La nonna comanda e guai a chi disobbedisce. Sembrava una regina già la mattina presto. Sfornava pane: che calore in quella casa. Tra il caldo del forno e quello del suo amore. La nonna aveva 12 figli, tutti avevano il suo stesso bel viso. C'è chi lavorava e chi studiava. Le femmine richiamaavano lenzuola ricamate. Ma c'era anche una delle figlie che voleva diventare una dottoressa e non le piaceva cucinare. La nonna incoraggiava i suoi sogni con una sua carezza "Amati da sola che gli altri hanno da fare". La nonna racconta proverbi e indovinelli con i suoi occhi tra il verde e il blu. La nonna risolve tutto e come diceva sempre "se c'è la salute non manca nulla". La nonna faceva tutto, cuciva e cucinava il tiramisù. Con la conca ci riscaldava anche la notte di Natale, e così il freddo scompariva. La nonna mi consola e si mette a cucinare e sfamava tutti i nipoti. La nonna si alzava la mattina presto, impastava i biscotti e odorava di farina. La nonna mi misura la febbre quando ero malato e diceva: "con questi soldi vai a comprarti il gelato". La nonna sapeva arrostitire le olive nel camino e a tutti i nipoti ci sembrava un bel gioco. La nonna racconta proverbi e indovinelli con i suoi occhi tra il verde e il blu. La nonna risolve tutto e come diceva sempre "se c'è la salute non manca nulla". La nonna faceva tutto, cuciva e sostituiva la tivù. Con la conca ci riscaldava anche la notte di Natale, e così il freddo scompariva.